



# meliconi®

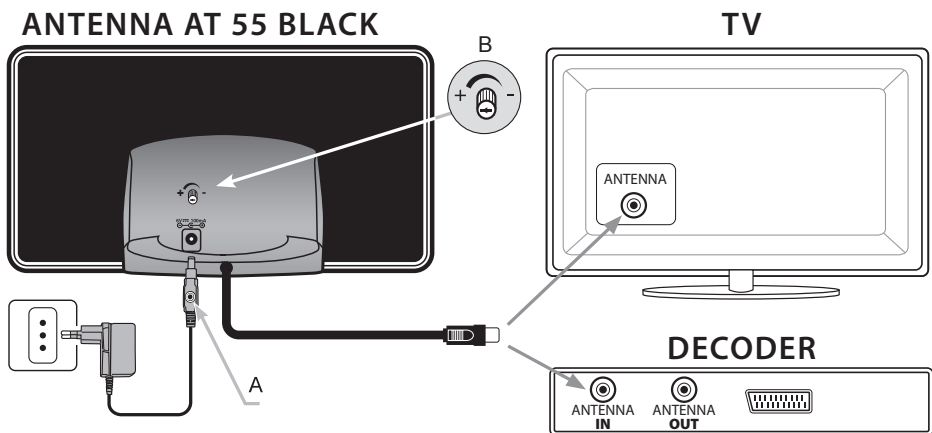
**AT55 Black**



## **ANTENNA AMPLIFICATA DA INTERNI AMPLIFIED INDOOR TV ANTENNA**

<b>IT</b> Istruzioni d'uso .....	3
<b>GB</b> User instructions.....	5
<b>DE</b> Gebrauchsanleitung.....	7
<b>FR</b> Mode d'emploi .....	9
<b>NL</b> Gebruiksaanstructies .....	11
<b>ES</b> Instrucciones de uso .....	13

<b>PT</b> Instruções para utilização...	15
<b>CZ</b> Návod k použití.....	17
<b>GR</b> Οδηγίες χρήσης .....	19
<b>SK</b> Návod na použitie.....	21
<b>PL</b> Instrukcje użytkowania...	23
<b>HU</b> Használati utasítás.....	25



# ANTENNA AMPLIFICATA DA INTERNI

## AT55 Black

### ISTRUZIONI D'USO

Vi ringraziamo per aver scelto MELICONI.

L'antenna amplificata da interni Meliconi AT 55 è in grado di ricevere e amplificare i segnali della TV digitale terrestre ed i segnali radio DAB sulle bande VHF (banda III - 174~230 MHz) e UHF (470~790 MHz).

#### AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Il prodotto è per il solo uso interno; non utilizzare all'aperto.
- Tenere lontano dall'acqua: l'apparecchio non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua. Non utilizzare in ambiente umido.
- Il prodotto non deve essere esposto a fonti di calore eccessivo, quali irraggiamento solare, fuoco o similari.
- Non utilizzare un alimentatore diverso da quello fornito con l'apparecchio.
- Al fine di permettere la separazione dell'apparecchiatura dalla rete elettrica, l'alimentatore deve essere facilmente accessibile.
- Qualora si noti un'anomalia nell'alimentatore, scollegarlo immediatamente dalla presa elettrica.
- Per evitare scosse elettriche non manomettere l'apparecchio né tentare di ripararlo.
- Il prodotto non è un giocattolo; non deve essere lasciato alla portata di bambini o animali domestici.
- Prima di effettuare i collegamenti scollegare gli apparecchi dalla rete elettrica.

## A

### Installazione

(per i collegamenti fare riferimento alla pagina 2)

- Posizionare l'antenna in una collocazione favorevole, per esempio vicino ad una finestra e/o in direzione dell'emittente televisiva; lontano da oggetti metallici, apparecchi elettrici e muri in cemento armato che ne limiterebbero il funzionamento.
- Servendosi dell'apposito cavo, collegare l'antenna Meliconi alla presa dell'antenna situata sul retro del televisore o del decoder digitale terrestre. Qualora la presa d'antenna del decoder sia di tipo F-femmina, procurarsi un adattatore F-maschio / IEC-femmina (non incluso nella confezione).
- Per alimentare l'antenna utilizzare l'alimentatore AC/DC incluso nella confezione; inserire il cavetto nell'ingresso di alimentazione dell'antenna e collegare l'alimentatore ad una presa elettrica 230V~ / 50Hz.
- Premere il tasto **A** incorporato nello spinotto dell'alimentatore per accendere l'antenna e ruotare in senso **antiorario** l'apposita manopola **B** sul retro dell'antenna per posizionarla alla massima amplificazione.
- Verificare l'accensione del LED sull'antenna indicante una corretta alimentazione.
- Accendere l'apparato (TV / DECODER) e selezionare il canale desiderato.
- In alternativa, se il televisore o il decoder lo prevede, l'alimentazione può essere fornita direttamente dal cavo d'antenna (vedere manuale d'uso dell'apparato TV / DECODER).

Se la qualità dell'immagine non è soddisfacente o non si riceve alcun segnale operare nel seguente modo:

- Ruotare l'antenna fino ad ottenere una ricezione ottimale.
- Regolare il guadagno agendo sulla regolazione dell'amplificazione; non sempre il massimo valore del guadagno corrisponde ad una migliore qualità dell'immagine.
- Se possibile, si consiglia di effettuare la sintonizzazione dei canali dell'apparato (TV / DECODER) collegandolo temporaneamente ad una diversa e valida sorgente di segnale (antenna condominiale).

Si rammenta che l'utilizzo di un'antenna interna è da considerarsi comunque una soluzione "alternativa" per la ricezione dei canali televisivi; pertanto in ragione dell'intensità dei segnali che riescono a raggiungere l'antenna all'interno del locale, è possibile ottenere risultati più o meno soddisfacenti secondo le condizioni di utilizzo.

Per ogni evenienza chiamare la nostra assistenza tecnica, al numero (+39) 02 66012766.

---

#### **CARATTERISTICHE E DATI TECNICI**

- Antenna amplificata da interni
- Alimentazione 230V ac - 50 Hz da rete elettrica tramite adattatore incluso nella confezione.
- Ricezione dei segnali della TV digitale terrestre (DVB-T) e dei segnali radio digitale DAB + DAB+.
- Gamma di ricezione: VHF (banda III - 174~230 MHz) e UHF (470~790 MHz).
- Filtri anti interferenze 4G LTE + GSM.
- Regolazione guadagno del segnale: fino a 55 dB.
- Consumo: < 2 W
- Impedenza uscita: 75 Ohm

**GARANZIA 2 ANNI** - La garanzia decade se il prodotto viene manomesso o usato impropriamente. Conservare lo scontrino di acquisto per far valere la garanzia.

#### **CONTENUTO DELLA CONFEZIONE**

- Antenna
- Libretto istruzioni
- Alimentatore AC/DC

#### **Dichiarazione di conformità UE semplificata**

Il fabbricante, Meliconi SpA, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio "antenna amplificata AT55" è conforme alla Direttiva 2014/53/EU (RED).

Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[www.meliconi.com/doc/at55](http://www.meliconi.com/doc/at55)



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

# "AT52" AMPLIFIED INDOOR ANTENNA

## AT55 Black

### INSTRUCTIONS FOR USE

Thank you for choosing MELICONI.

The Meliconi AT 55 amplified indoor antenna receives and amplifies digital terrestrial TV signals and DAB radio signals in the VHF (band III, 174 - 240 MHz) and UHF (470 - 790 MHz) bands.

#### SAFETY WARNINGS

- Product for indoor use only; do not use outdoors.
- Keep away from water: the device must not be exposed to drips or sprays of water. Do not use in a damp environment.
- The product must not be exposed to excessive heat, like direct sunlight, fire or similar heat sources.
- Do not connect the device to any power supply other than the one it was supplied with.
- The power supply unit must be easily accessible to enable the separation of the device from the electrical mains supply.
- In the event of a fault with the power supply, disconnect it from the electrical mains socket immediately.
- Do not tamper with, or attempt to repair the device – danger of electric shock.
- The product is not a toy. Keep out of reach of children or domestic animals.
- Disconnect the devices from the electrical mains supply before connecting them together.

## A

### Installation

(refer to page 2 for connection information)

- Place the antenna in a favourable position, for example, near a window and/or pointing in the direction of the television transmitter, and at a safe distance from metal objects, electrical equipment and reinforced concrete walls that could limit reception.
- Using the cable supplied, connect the antenna to the socket on the rear of the television set or digital terrestrial decoder. If the decoder is fitted with an F-female type antenna socket, use an F-male plug to IEC-female socket adapter (not included).
- The antenna uses an AC/DC power supply unit (supplied); insert the cable into the antenna power supply socket and connect the power supply unit to a 230 Vac/50 Hz mains power socket.
- Press button **A** on the power supply plug to switch the antenna on, and rotate the knob **B** on the rear of the antenna **counter-clockwise** to set it to maximum amplification.
- Check that the LED on the antenna is illuminated, indicating that the power supply is correct.
- Switch the device /TV/DECODER on and select the desired channel.
- Alternatively, in the case of certain decoders or TV sets, the power supply can be supplied directly via the antenna cable (see the TV/DECODER manual).

# B

## Improving reception

If the picture quality is unsatisfactory, or no signal is received, proceed as follows:

- Rotate the antenna receiver until reception improves.
- Regulate the gain by adjusting the antenna amplification; the maximum gain level does not always correspond to the best picture quality.
- If possible, we recommend retuning the device (TV/DECODER) channels by connecting it temporarily to an alternative, valid signal source (communal antenna).

It is important to remember that the use of an indoor antenna should be considered an “alternative” solution; thus, the quality of the results obtained using an indoor antenna may vary, depending on the conditions in which it is used, and hence the signal strength.

---

### FEATURES AND TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Amplified indoor antenna
- 230 Vac - 50 Hz mains power input via an adapter included (supplied).
- Reception of digital terrestrial TV signals (DVB-T) and DAB and DAB+ radio signals.
- Reception range: VHF (band III - 174~230 MHz) and UHF (470~790 MHz).
- 4G LTE + GSM noise filters
- Signal gain adjustment: up to 55 dB.
- Power consumption: < 2 W
- Output impedance: 75 Ohm

**2 YEAR WARRANTY** - The warranty shall be declared null and void if the product is tampered with or used improperly. Retain the purchase receipt to validate the warranty.

### PACKAGE CONTENTS

- Antenna
- Instruction booklet
- AC/DC power supply unit

### *Simplified EU Declaration of Conformity*

The Manufacturer, Meliconi SpA, hereby declares that the “AT 55 amplified antenna” radio type device conforms to the requirements of the Directive 2014/53/EU (RED).

The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address:

[www.meliconi.com/doc/at55](http://www.meliconi.com/doc/at55)



The symbol showing a wheeled bin with a cross through it which appears on the device indicates that at the end of its useful life the product must be collected separately from other waste. Therefore, at the end of the device's working life, you must take it to appropriate centres for the differentiated collection of electrical and electronic waste, or return it to the retailer when purchasing a new device of equivalent type. Suitable differentiated collection to allow subsequent recycling of the decommissioned device, with environmentally-compatible treatment and disposal, help to prevent any negative effects on the environment and health and to promote the recycling of the materials of which the device is made.

# VERSTÄRKTE ZIMMERANTENNE

## AT55 Black

### GEBRAUCHSANWEISUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für MELICONI entschieden haben!

Die verstärkte Zimmerantenne Meliconi AT55 empfängt und verstärkt digitale terrestrische Fernsehsignale sowie DAB-Radiosignale im VHF-Bereich (Band III, 174 ~ 230 MHz) und im UHF-Bereich (470 ~ 790 MHz).

#### HINWEISE ZUR SICHERHEIT

- Das Produkt nur für den Einsatz in Innenbereichen bestimmt und nicht für Außenbereiche gedacht.
- Von Wasser fernhalten: Das Gerät darf weder Wassertropfen noch –spritzern ausgesetzt werden. Nicht in einer feuchten Umgebung verwenden.
- Das Produkt darf keiner übermäßigen Wärme wie Sonneneinstrahlung, Feuer und dergleichen ausgesetzt werden.
- Für das Gerät darf ausschließlich das mit dem Gerät gelieferte Netzteil verwendet werden.
- Um das Gerät vom elektrischen Versorgungsnetz trennen zu können, muss das Netzteil leicht zugänglich sein.
- Das Netzteil unverzüglich von der Steckdose trennen, sobald Störungen festgestellt werden.
- Zur Vermeidung von Stromschlägen das Gerät weder öffnen noch Reparaturversuche vornehmen.
- Das Produkt ist kein Spielzeug und darf nicht in Reichweite von Kindern oder Haustieren belassen werden.
- Die Geräte vom Stromnetz nehmen bevor die Anschlüsse ausgeführt werden.

## A

### Installation

(für die Anschlüsse siehe Seite 2)

- Die Antenne an einem günstigen Ort, wie etwa in Fensternähe und/oder in Richtung des Fernsehsenders und fern von Gegenständen aus Metall, elektrischen Geräten und Mauern aus Stahlbeton aufstellen, da diese ihre Funktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- Die Antenne von Meliconi anhand des dafür vorgesehenen Kabels am Antennenanschluss auf der Rückseite des Fernsehgeräts oder des terrestrischen Digitaldecoders anschließen. Sollte es sich beim Antennenanschluss des Decoders um eine F-Buchse handeln, ist ein Adapter F-Stecker/IEC-Buchse erforderlich (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Zur Versorgung der Antenne ist das ebenfalls in der Packung befindliche AC/DC-Netzteil zu verwenden; das Kabel im Versorgungsseingang der Antenne und das Netzteil an einer 230V~/50Hz-Steckdose anstecken.
- Zum Einschalten der Antenne die im Steckerstift des Netzteils integrierte Taste **A** drücken. Den entsprechenden Drehknopf **B** auf der Antennenrückseite **gegen den Uhrzeigersinn** drehen, um bis die maximale Verstärkung erreicht wird.
- Überprüfen, ob die LED auf der Antenne zu leuchten beginnt und dadurch die korrekte Versorgung anzeigt.
- Das Gerät (FERNSEHGERÄTS / DECODERS) einschalten und den gewünschten Kanal auswählen.
- Die Versorgung kann auch, wenn das Fernsehgerät oder der Decoder dies vorsieht, direkt über das Antennenkabel erfolgen (siehe Gebrauchsanweisung des FERNSEHGERÄTS / DECODERS).

Lässt die Bildqualität zu wünschen übrig oder wird überhaupt kein Signal empfangen, ist wie folgt vorzugehen:

- Die Antenne drehen, bis ein optimaler Empfang vorliegt.
- Die Signalausbeute durch Einwirkung auf die Verstärkungsregelung einstellen; die maximale Signalausbeute ist allerdings nicht immer mit der besten Bildqualität gleichzusetzen.
- Es empfiehlt sich - wenn möglich - die Kanalabstimmung des Geräts (FERNSEHGERÄTS / DECODERS) durchzuführen, indem es gleichzeitig an eine andere und wirkungsvolle Signalquelle (Hausantenne) angeschlossen wird.

Es sei darauf hingewiesen, dass die Verwendung der Zimmerantenne in jedem Fall als eine „Alternativlösung“ für den Empfang von Fernsehkanälen zu verstehen ist; daher können je nach Intensität der die Antenne erreichenden Signale und je nach den Einsatzbedingungen mehr oder weniger zufriedenstellende Ergebnisse erzielt werden.

#### **MERKMALE UND TECHNISCHE DATEN**

- Verstärkte Zimmerantenne
- Stromversorgung durch Netzstrom mit 230 V AC 50 Hz über den in der Packung enthaltenen Adapter.
- Empfang der Signale des digitalen terrestrischen Fernsehens (DVB-T) und des Digitalradios DAB und DAB+.
- Empfangsbereich: VHF (Band III - 174~230 MHz) und UHF (470~790 MHz).
- Entstörfilter 4G LTE + GSM.
- Signalverstärkungsregelung: bis zu 55 dB.
- Verbrauch: < 2 W
- Ausgangsimpedanz: 75 Ohm

**2 JAHRE GARANTIE** - Die Garantie verfällt, wenn das Produkt verändert oder nicht sachgemäß benutzt wird. Bewahren Sie den Kassenzettel auf, er dient Ihnen als Bescheinigung für die Gültigkeit der Garantie.

#### **INHALT DER PACKUNG**

- Antenne
- Gebrauchsanweisung
- AC/DC-Netzteil

#### **Vereinfachte EU-Konformitätserklärung**

Der Hersteller Meliconi SpA erklärt hiermit, dass die Funkanlage „verstärkte Antenne AT55“ der Richtlinie 2014/53/EU (RED) entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internet-Adresse verfügbar: [www.meliconi.com/doc/at55](http://www.meliconi.com/doc/at55)



Das am Gerät angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Gerät am Ende seiner Lebenszeit vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist und einer Müllsammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zugeführt, oder bei Kauf eines neuen, gleichartigen Geräts dem Händler zurückgegeben werden muss. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen für Elektro- und Elektronikgeräte gebracht oder bei Kauf eines gleichwertigen, neuen Geräts dem Vertragshändler übergeben wird. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe des Produkts.



# ANTENNE AMPLIFIÉ D'INTÉRIEUR

## AT55 Black

### MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit MELICONI.

L'antenne amplifiée d'intérieur Meliconi AT55 reçoit les signaux de la télévision numérique terrestre et les signaux radio DAB sur les bandes VHF (bande III, 174~230 MHz) et UHF (470~790 MHz).

#### MISES EN GARDE POUR LA SÉCURITÉ

- Le produit ne peut être utilisé qu'à l'intérieur. Toute utilisation en plein air est à proscrire.
- Tenez l'appareil à l'écart de l'eau : il ne doit pas être exposé à des jets ou des gouttes d'eau. Ne l'utilisez pas en présence d'humidité.
- Le produit ne doit pas être exposé à des sources de chaleur excessive de type rayons du soleil, feu ou similaires.
- Utilisez exclusivement l'unité d'alimentation fournie avec l'appareil.
- Afin de pouvoir débrancher l'appareil du réseau électrique, l'unité d'alimentation doit être facile d'accès.
- Coupez immédiatement l'alimentation en cas d'anomalie.
- N'altérez pas l'appareil afin d'éviter les décharges électriques ; n'essayez pas de le réparer.
- Le produit n'est pas un jouet ; il ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou des animaux domestiques.
- Débranchez les appareils du secteur avant de procéder au raccordement.

## A

### Installation

(pour les branchements, veuillez consulter la page 2)

- Positionnez l'antenne en un lieu approprié, par exemple près d'une fenêtre et/ou en direction du téléviseur émetteur, à distance d'objets métalliques, d'appareils électriques et de murs en béton armé qui limiteraient son fonctionnement.
- À l'aide du câble, raccordez l'antenne Meliconi à la prise d'antenne située à l'arrière du téléviseur ou du décodeur numérique terrestre. Si la prise d'antenne du décodeur est de type F-femelle, procurez-vous un adaptateur F-mâle IEC-femelle (non fourni avec l'appareil).
- Pour l'alimentation de l'antenne, utilisez l'unité d'alimentation CA/CC fournie, insérez le cordon dans l'entrée de l'alimentation de l'antenne et branchez l'unité d'alimentation à une prise électrique 230V~ / 50Hz.
- Appuyez sur la touche **A** qui se trouve sur la broche de l'unité d'alimentation pour allumer l'antenne et tournez en sens **inverse des aiguilles d'une montre** la molette **B** à l'arrière de l'antenne pour la régler à l'amplification maximale.
- Contrôlez que la LED sur l'antenne s'allume, témoignant d'une alimentation correcte.
- Allumez l'appareil (TV / DÉCODEUR) et sélectionnez la chaîne souhaitée.
- Si le téléviseur ou le décodeur le prévoit, l'alimentation peut aussi être fournie directement par le câble d'antenne (voir le mode d'emploi du téléviseur / décodeur).

Si la qualité de l'image n'est pas satisfaisante ou si aucun signal n'est reçu, procédez comme suit :

- Tournez l'antenne jusqu'à ce que la réception soit optimale.
- Réglez le gain en intervenant sur le système de réglage de l'amplification, la valeur maximale du gain ne correspond pas forcément à une meilleure qualité de l'image.
- Si possible, il est conseillé de procéder au réglage des chaînes de l'appareil (TV / DÉCODEUR) en le branchant provisoirement à une source de signal différente et efficace (antenne de copropriété).

Il est rappelé que l'utilisation d'une antenne d'intérieur reste une solution alternative pour la réception des chaînes de télévision ; par conséquent, en raison de l'intensité des signaux qui parviennent à atteindre l'antenne à l'intérieur de la pièce, les résultats obtenus peuvent être plus ou moins bons selon les conditions d'utilisation.

---

#### **CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES**

- Antenne amplifiée d'intérieur
- Alimentation 230 V ca 50 Hz, avec adaptateur compris dans le kit, pour réseau électrique.
- Réception des signaux de la télévision numérique terrestre (DVB-T), des signaux radio DAB et DAB+.
- Gamme de réception : VHF (bande III - 174~230 MHz) et UHF (470~790 MHz).
- Filtre anti-parasites 4G LTE + GSM.
- Réglage du gain du signal : jusqu'à 55 dB
- Consommation : < 2 W
- Impédance sortie : 75 Ohm

**GARANTIE 2 ANS** - Tout(e) modification intentionnelle ou usage impropre du produit fait s'annuler la garantie. Conservez le ticket de caisse de l'achat pour faire valoir la garantie.

#### **CONTENU DE L'EMBALLAGE**

- Antenne
- Mode d'emploi
- Unité d'alimentation CA/CC

#### **Déclaration de conformité UE simplifiée**

Le fabricant, Meliconi S.p.A., déclare que le type de dispositif radio « antenne amplifiée AT55 » est conforme à la Directive 2014/53/EU (RED).

Le texte intégral de la Déclaration de Conformité UE est disponible à l'adresse Internet : [www.meliconi.com/doc/at55](http://www.meliconi.com/doc/at55)



Le symbole du conteneur barré figurant sur l'appareil indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc remettre l'appareil hors service à un centre de traitement sélectif des déchets électriques et électroniques ou le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil du même type. Le tri sélectif approprié permettant par la suite de destiner l'appareil hors service au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, permet d'éviter les éventuels effets néfastes sur l'environnement et sur la santé, et favorise la récupération des matériaux qui le composent.

# VERSTERKTE BINNENANTENNE

## AT55 Black

### GEBRUIKSAANWIJZING

Hartelijk dank voor uw keuze van een MELICONI-product.

De versterkte binnenantenne Meliconi AT 55 kan de signalen ontvangen en versterken van de digitale televisie via de ether en de radiosignalen DAB op de VHF banden (band III - 174~230 MHz) en UHF (470~790 MHz).

#### WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID

- Het product is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis: niet in de open lucht gebruiken.
- Uit de buurt van water houden: het apparaat mag niet worden blootgesteld aan vallende druppels of waterspatten. Niet gebruiken in een vochtige omgeving.
- Het product mag niet worden blootgesteld aan te sterke warmtebronnen zoals zonnestrallen, vuur en dergelijke.
- Gebruik geen andere voedingsapparaten dan die welke bij het apparaat is geleverd.
- Het voedingsapparaat moet goed te bereiken zijn, om de apparatuur te kunnen scheiden van het elektriciteitsnet.
- Indien u een defect waarneemt aan het voedingsapparaat, koppel dit dan onmiddellijk af van het elektriciteitsnet.
- Knoei niet aan het apparaat en probeer het niet te repareren teneinde elektrische schokken te voorkomen.
- Het product is geen speelgoed; het mag niet binnen het bereik van kinderen of huisdieren worden gelaten.
- Koppel de apparaten van het elektriciteitsnet af alvorens deze aan te sluiten.

## A

### Installatie

(zie voor de aansluitingen pagina 2)

- Plaats de antenne op een gunstige plaats, bijvoorbeeld dichtbij een raam en/of in de richting van de aanbieder van televisieomroepdiensten; ver van metalen voorwerpen, elektrische apparaten en muren van gewapend beton, deze zouden de werking ervan kunnen beperken.
- Sluit de antenne Meliconi met de speciale kabel aan op het contact van de antenne op de achterkant van de televisie of van de decoder voor digitale tv via de ether. Als de antenne-aansluiting op de decoder van het type F-vrouwelijk is, zorg dan voor een adapter F-mannelijk / IEC-vrouwelijk (niet meegeleverd).
- - Gebruik voor de elektrische voeding van de antenne het AC/DC-voedingsapparaat dat u in de verpakking aantreft: steek het kabeltje in de voedingsingang van de antenne en sluit het voedingsapparaat aan op een stopcontact 230V~ / 50Hz.
- Druk op toets **A** in het stekkertje van het voedingsapparaat voor het aanzetten van de antenne en draai de speciale knop **B** op de achterkant van de antenne **tegen de klok** in om deze te positioneren voor de grootste versterking.
- Verifieer het aangaan van de LED van de antenne, dit geeft een correcte voeding.
- Zet het apparaat (TV / DECODER) aan en selecteer het gewenste kanaal.
- De voeding kan als alternatief direct door de antennekabel worden geleverd als de televisie of de decoder dit voorziet (zie de handleiding van de TV / DECODER).

Als de beeldkwaliteit niet bevredigend is of als u geen enkel signaal ontvangt, ga dan als volgt te werk:

- Draai aan de antenne totdat u een optimale ontvangst hebt verkregen.
- Regel de versterking door aan het regelorgaan van de versterking te draaien; de hoogste waarde van de versterking komt niet altijd overeen met de beste beeldkwaliteit.
- Het wordt aanbevolen om, zo mogelijk, de kanalen van het apparaat (TV / DECODER) af te stemmen door dit tijdelijk op een andere en goed-werkende signaalbron aan te sluiten (centrale antenne).

Er zij aan herinnerd dat het gebruik van een binnenantenne een "alternatieve" oplossing is voor de ontvangst van televisiekanalen; daarom is het afhankelijk van de intensiteit van de signalen die de antenne bereiken in de ruimte, mogelijk min of meer bevredigende resultaten te verkrijgen volgens de gebruikscondities.

---

#### EIGENSCHAPPEN EN TECHNISCHE GEGEVENS

- Versterkte binnenantenne
- Voeding 230V ac - 50 Hz via elektriciteitsnet door middel van meegeleverde adapter
- Ontvangst van digitale ethersignalen (DVB-T) en DAB en DAB+ digitale radiosignalen
- Ontvangstbereik: VHF (band III - 174~230 MHz) en UHF (470~790 MHz).
- Interferentiefilters 4G LTE + GSM.
- Afstelling versterking van het signaal: tot 55 dB.
- Verbruik: < 2 W
- Uitgangsimpedantie: 75 Ohm

**GARANTIE 2 JAAR** - De garantie vervalt als er met het product is geknoeid of als het product oneigenlijk is gebruikt. Bewaar de aankoopbon om aanspraak te maken op garantie.

#### INHOUD VAN DE VERPAKKING

- Antenne
- Gebruiksaanwijzing
- AC/DC-voedingsapparaat

#### Vereenvoudigde EU-verklaring van overeenstemming:

De fabrikant Meliconi SpA verklaart dat de apparatuur versterkte radio-antenne "AT55" overeenstemt met de richtlijn 2014/53/EU (RED).

De complete tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is verkrijgbaar op het volgende internetadres:

[www.meliconi.com/doc/at55](http://www.meliconi.com/doc/at55)



Het symbool van de container met een kruis erdoor op de apparatuur geeft aan dat het product aan het eind van zijn gebruiksduur gescheiden van ander afval moet worden ingezameld. De gebruiker moet het apparaat aan het eind van zijn levensduur inleveren bij een geschikt centrum voor gescheiden inzameling van elektrisch en elektronisch afval, of inruilen bij de verkoper wanneer hij een soortgelijk nieuw apparaat aanschaft. Het op de juiste wijze gescheiden inzamelen van afgedankte apparatuur voor hergebruik, bewerking en milieuvriendelijk verwerking draagt bij aan het voorkomen van negatieve gevolgen voor het milieu en op de gezondheid en bevordert het hergebruik van materialen waaruit de apparatuur bestaat.

# ANTENA AMPLIFICADA DE INTERIOR

## AT55 Black

### INSTRUCCIONES DE USO

Gracias por haber elegido MELICONI.

La antena amplificada de interior Meliconi AT 55 es capaz de recibir y amplificar las señales del televisor digital terrestre y las señales radio DAB de las bandas VHF (banda III, 174 ~ 230 MHz) y UHF (470 ~ 790 MHz).

#### ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

- Producto para interiores; no utilizar al aire libre.
- Mantenga el aparato alejado del agua: no debe estar expuesto a filtraciones o salpicaduras de agua. No utilizar en ambientes húmedos.
- El producto no deben exponerse a fuentes de calor excesivo, como irradiación solar, fuego o similares.
- No utilice un alimentador distinto del suministrado con el aparato.
- Para asegurar la desconexión del aparato de la red eléctrica, debe poder accederse fácilmente al alimentador.
- En caso de que note una anomalía en el alimentador, desconéctelo inmediatamente de la toma eléctrica.
- Para evitar electrocuciones, no manipule el aparato ni intente repararlo.
- El producto no es un juguete; no dejarlo al alcance de los niños ni los animales domésticos.
- Antes de efectuar las conexiones desconecte los aparatos de la red eléctrica.

## A

### Instalación

(para realizar las conexiones, consulte la página 2)

- Coloque la antena en una posición favorable como, por ejemplo, cerca de una ventana y/u orientada hacia la emisora de televisión, lejos de objetos metálicos, aparatos eléctricos y paredes de cemento armado, puesto que limitarían su funcionamiento.
- Utilizando un cable adecuado, conecte la antena Meliconi a la toma de la antena situada en la parte posterior del televisor o del decodificador digital terrestre. Si la toma de la antena del decodificador es de tipo F-hembra, use un adaptador F-macho IEC-hembra (no incluido en la caja).
- Para suministrar corriente a la antena, utilice el alimentador CA/CC incluido en la caja; introduzca el cable en la entrada de alimentación de la antena y conecte el alimentador a una toma eléctrica 230 V~ / 50 Hz.
- Pulse el botón **A** de la clavija del alimentador para encender la antena y gire hacia la **izquierda** el selector **B** situado en la parte de atrás de la antena para seleccionar el nivel máximo de amplificación.
- Asegúrese de que el led de la antena que indica el suministro correcto de corriente se encienda.
- Encienda el aparato (TV / DECODIFICADOR) y seleccione el canal deseado.
- Como alternativa, si el televisor o el decodificador lo prevé, la alimentación puede ser suministrada directamente desde el cable de antena (véase el manual de uso del aparato TV / DECODIFICADOR).

Si la calidad de la imagen no es satisfactoria o no se recibe ninguna señal, realice las siguientes operaciones:

- Gire la antena hasta obtener la mejor recepción.
- Regule la ganancia utilizando el ajuste del nivel de amplificación; el nivel máximo de ganancia no siempre asegura la mejor calidad de imagen.
- Si es posible, se recomienda sintonizar los canales del aparato (TV / DECODIFICADOR) conectándolo de manera temporal a un soporte de señal distinto y válido (antena general).

Se recuerda que el uso de una antena interior es solo una solución "alternativa" a la recepción de los canales de televisión; por ello, dependiendo de la intensidad de las señales recibidas por la antena dentro del local, es posible obtener resultados más o menos satisfactorios según las condiciones de uso.

---

#### **CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS**

- Antena amplificada de interior
- Alimentación a 230 Vca - 50 Hz desde red eléctrica mediante adaptador incluido en la caja
- Recepción de las señales del televisor digital terrestre (DVB-T) y de las señales radio digitales DAB y DAB+.
- Gama de recepción: VHF (banda III - 174~230 MHz) y UHF (470~790 MHz).
- Filtro para interferencias 4G LTE + GSM.
- Ajuste de ganancia de la señal: hasta 55 dB.
- Consumo: < 2 W
- Impedancia de salida: 75 Ohm

**GARANTÍA 2 AÑOS** - La garantía vence si el producto ha sido modificado o usado de modo impropio. Conserve el tique de compra como prueba de validez de la garantía.

#### **CONTENIDO DE LA CAJA**

- Antena
- Manual de instrucciones
- Alimentador CA/CC

#### **Declaración de conformidad UE simplificada**

El fabricante, Meliconi SpA, declara que el tipo de aparato radio "antena amplificada AT55" es conforme con la Directiva 2014/53/EU (RED).

La Declaración de Conformidad UE completa se puede consultar en la siguiente página web: [www.meliconi.com/doc/at55](http://www.meliconi.com/doc/at55)



El símbolo del contenedor tachado aplicado en el aparato indica que el producto se debe eliminar de manera selectiva al final de su vida útil. El usuario debe entregar el aparato al final de su vida útil en un centro de recogida separada de desechos eléctricos y electrónicos o bien al distribuidor al comprar un nuevo aparato equivalente. La eliminación selectiva para el reciclaje, el tratamiento y la eliminación compatible con el medio ambiente del aparato contribuye a evitar efectos negativos en el medio ambiente y para la salud, y facilita el reciclaje de los materiales que componen el aparato.

# ANTENA AMPLIFICADA PARA INTERIORES

## AT55 Black

### INSTRUÇÕES DE USO

Obrigado por ter escolhido MELICONI.

A antena amplificada para interiores Meliconi AT 55 é capaz de receber e amplificar os sinais da TV digital terrestre e os sinais de rádio DAB nas bandas VHF (banda III - 174~230 MHz) e UHF (470~790 MHz).

#### ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- O produto é apenas para uso interno; não usar ao ar livre.
- Mantenha longe da água: o aparelho não deve ser exposto a gotejamento ou respingos de água. Não utilize em ambientes húmidos.
- O produto não deve ser exposto a fontes de calor excessivo, tais como radiação solar, fogo ou similares.
- Não utilize um alimentador diferente daquele fornecido com o aparelho.
- A fim de permitir a separação dos equipamentos da rede elétrica, o alimentador deve ser facilmente acessível.
- Sempre que se observe uma anomalia no alimentador, desligue-o imediatamente da tomada elétrica.
- Para evitar choques elétricos não manusear o aparelho nem tente repará-lo.
- O produto não é um brinquedo; não deve ser deixado ao alcance de crianças ou animais domésticos.
- Antes de efectuar as ligações, desligar os aparelhos da rede elétrica.

## A

### Instalação

(para as ligações consultar a página 2)

- Posicione a antena numa colocação favorável, por exemplo, perto de uma janela e/ou em direção da emitente televisiva; longe de objetos metálicos, aparelhos elétricos e muros em cimento armado que limitariam o funcionamento.
- Utilizando o respetivo cabo, ligar a antena Meliconi à tomada da antena situada na parte traseira do televisor ou do decodificador digital terrestre. Sempre que a tomada da antena do decodificador seja de tipo F-fêmea, procurar um adaptador F-macho / IEC-fêmea (não incluído na embalagem).
- Para alimentar a antena utilize o alimentador CA/CC incluído na embalagem; inserir o cabo na entrada de alimentação da antena e ligar o alimentador a uma tomada elétrica 230V~ / 50Hz.
- Pressione a tecla **A** incorporada no pino do alimentador para acender a antena e girar em sentido anti-horário o respetivo manípulo **B** na parte traseira da antena para posicioná-la na máxima amplificação.
- Verifique o acendimento do LED na antena indicando uma correta alimentação.
- Ligue o aparelho (TV / DESCODIFICADOR) e selecione o canal desejado.
- Em alternativa, se o televisor ou o decodificador o prever, a alimentação pode ser fornecida diretamente pelo cabo da antena (ver manual de uso do aparelho de TV/DECODIFICADOR).

Se a qualidade da imagem não for satisfatória ou não receber nenhum sinal atue do seguinte modo:

- Gire a antena até obter uma receção óptima.
- Regule o ganho atuando na regulação da amplificação; nem sempre o valor máximo corresponde a uma melhor qualidade da imagem.
- Se possível, é aconselhável efetuar a sintonização dos canais do aparelho (TV / DESCODIFICADOR) ligando-o temporariamente a uma fonte de sinal diferente e válida (antena do condomínio).

Recorda-se que a utilização de uma antena interna é considerada uma solução "alternativa" em relação à receção dos canais de televisão; portanto, em função da intensidade dos sinais que conseguem atingir a antena no interior do local, é possível obter resultados mais ou menos satisfatórios segundo as condições de utilização.

---

#### **CARACTERÍSTICAS E DADOS TÉCNICOS**

- Antena amplificada para interiores
- Alimentação 230V ca - 50 Hz de rede elétrica através adaptador incluído na embalagem.
- Receção dos sinais da TV digital terrestre (DVB-T) e dos sinais de rádio digital DAB e DAB+.
- Gama de receção: VHF (banda III - 174~230 MHz) e UHF (470~790 MHz).
- Filtros anti-interferências 4G LTE + GSM.
- Regulação ganho do sinal: até 55 dB.
- Consumo: < 2 W
- Impedância saída: 75 Ohm

**GARANTIA 2 ANOS** - A garantia perde a validade em caso de adulteração ou utilização indevida do produto. Guarde o talão de compra para validar a garantia.

#### **CONTEÚDO DA EMBALAGEM**

- Antena
- Manual de Instruções
- Alimentador AC/DC

#### **Declaração de conformidade UE simplificada**

O fabricante, Meliconi SpA, declara que o tipo de equipamento de rádio "antena amplificada AT55" está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU (RED).

O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço internet:

[www.meliconi.com/doc/at55](http://www.meliconi.com/doc/at55)



O símbolo do caixote barrado mostrado na aparelhagem indica que o produto, no final de sua vida útil deve ser eliminado separadamente dos outros dejetos. O utilizador deverá, portanto, entregar o aparelho no final da sua vida útil num dos centros de recolha seletiva próprios para resíduos elétricos e eletrónicos, ou entregá-lo ao revendedor a que se dirigir quando decidir comprar um novo equipamento do mesmo tipo. A recolha selectiva apropriada, para posterior reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais constituintes do aparelho.



# POKOJOVÁ ANTÉNA SE ZESILOVAČEM

## AT55 Black

### NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro výrobek firmy MELICONI.

Pokojeová anténa se zesilovačem model Meliconi AT 55 je schopna přijímat a zesilovat pozemní digitální vysílání televize a signály digitálního rozhlasového vysílání DAB v pásmech VHF (pásmo III - 174~230 MHz) a UHF (470~790 MHz).

#### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Výrobek určený pouze pro použití v místnosti; nepoužívejte venku.
- Udržujte mimo dosah vody: přístroj nesmí být vystaven stříkání nebo kapání vody. Nepoužívejte ve vlhkém prostředí.
- Výrobek nesmí být vystaven působení zdrojů nadměrného tepla, jako jsou sluneční zařízení, oheň a podobně.
- Nepoužívejte jiný napáječ než ten, který byl dodán s přístrojem.
- Napáječ musí být snadno dostupný, aby bylo možné snadno přístroj odpojit od distribuční sítě elektřiny.
- Pokud zjistíte závadu na napáječi okamžitě jej vytáhněte ze zásuvky přívodu elektřiny.
- Nepokoušejte se přístroj sami opravit a nedělejte na něm vlastní úpravy.
- Tento výrobek není hračka a nesmí být ponechán v dosahu dětí nebo domácích zvířat.
- Před provedením připojení nejprve odpojte přístroje od distribuční sítě elektřiny.

## A

### Instalace

(připojení proveďte podle pokynů na straně 2)

- Umístěte anténu na příznivé místo, například blízko okna anebo ve směru televizního vysílače; daleko od kovových předmětů, elektrických přístrojů a zdi ze železobetonu, které by omezily funkčnost antény.
- Anténu Meliconi zapojte do zásuvky, která je na zadní stěně televizoru nebo digitálního pozemního dekodéru. Pokud je vstup pro anténu na dekodéru typu F - female, obstarajte si adaptér F- male /IEC-female (není součástí balení).
- Pro napájení antény použijte napáječ AC/DC, který je součástí balení; kabel zasuňte do vstupu pro napájení antény zasuňte do elektrické zásuvky 230V~ / 50Hz.
- Pro zapnutí antény stiskněte tlačítko **A**, které je na kolíku napáječe a **proti směru hod. ručiček** otočte příslušným kolečkem **B** vzadu na anténě, pro nastavení maximálního zesílení.
- Zkontrolujte, zda se rozsvítila světelná kontrolka LED na anténě jako potvrzení správného napájení.
- Zapněte přístroj (TELEVIZI/ DEKODÉR) a zvolte požadovaný kanál.
- Případně, pokud to televizor nebo dekodér vyžaduje, může být napájení uskutečněno přímo od kabelu antény (bližší informace najdete v manuálu pro přístroj TELEVIZI/ DEKODÉR).

Pokud není kvalita obrazu uspokojivá anebo není příjem žádného signálu, postupujte následovně:

- Otáčejte anténou, až dokud se nedocílí optimální příjem.
- Seřídte zisk antény regulací na zesilovači; ne vždy odpovídá maximální hodnota zisku nejlepší kvalitě obrazu.
- Pokud je to možné doporučujeme provést synchronizaci kanálu u přijímače (TELEVIZE/DEKODÉR) tak, že jej dočasně připojíte na jiný a účinný zdroj signálu (například domovní anténu).

Připomínáme, že použití pokojové antény je třeba považovat za "alternativní" řešení pro příjem televizních kanálů; tzn. že v závislosti na intenzitě signálů, které jsou schopny dorazit k anténě uvnitř místnost je možné dosáhnout více či méně uspokojivých výsledků v závislosti na podmínkách použití.

#### **VLASTNOSTI A TECHNICKÉ PARAMETRY**

- Pokojová anténa se zesilovačem
- Napájení 230V ac - 50 Hz z elektrické distribuční sítě pomocí adaptéru, který je součástí balení.
- Příjem signálu pozemní digitální televize (DVB-T), digitálního rozhlasového signálu DAB a DAB+.
- Rozsah příjmu: VHF (pásmo III - 174~230 MHz) a UHF (470~790 MHz).
- Filtry proti rušení 4G LTE + GSM.
- Regulace zisku signálů antény: až do 55 dB.
- Spotřeba: < 2 W
- Impedance výstup: 75 Ohm

**ZÁRUKA 2 ROKY** - Záruka pozbývá platnosti, jestliže je přístroj poškozený nebo je-li používán nesprávným způsobem. Pro uplatnění záruky uschovejte doklad o koupi výrobku.

#### **OBSAH BALENÍ**

- Anténa
- Návod k použití
- Napáječ AC/DC

#### **Zjednodušené EU prohlášení o shodě**

Výrobce Meliconi SpA, prohlašuje, že typ radiového přístroje "anténa se zesilovačem AT55" splňuje Směrnicí 2014/53/EU (RED).

Úplný text Prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:

[www.meliconi.com/doc/at55](http://www.meliconi.com/doc/at55)



Symbol přeškrtnutého koše na výrobku upozorňuje, že tento výrobek po ukončení své životnosti nesmí být zlikvidován společně s komunálním odpadem. To znamená, že uživatel po ukončení životnosti výrobku jej musí odevzdat do specializované sběry elektrických a elektronických výrobků anebo jej předat prodejci u příležitosti zakoupení nového přístroje podobného typu. Správné třídění vyřazených přístrojů a jejich následná recyklace, předepsané nakládání s odpadem a jeho likvidace v souladu s ochranou životního prostředí přispívá k ochraně před možnými negativními účinky na životního prostředí a zdraví lidí a umožňuje recyklaci materiálů, z nichž je přístroj vyroben.

# ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗ ΨΗΦΙΑΚΗ ΚΕΡΑΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΧΩΡΩΝ

## AT55 Black

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε MELICONI.

Η ενισχυμένη κεραία εσωτερικών χώρων Meliconi AT52 μπορεί να δέχεται και να ενισχύει τα σήματα της ψηφιακής επίγειας TV και τα ραδιοσήματα DAB στις ζώνες VHF (ζώνη III - 174 ~ 230 MHz) και UHF (470~790 MHz).

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το προϊόν προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση. Μη το χρησιμοποιείτε σε εξωτερικό χώρο.
- Διατηρείτε το μακριά από το νερό: η συσκευή δεν πρέπει να εκτεθεί σε σταζίματα ή σε πισιλιίσματα νερού. Μη το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με υγρασία.
- Το προϊόν δεν πρέπει να εκτεθεί σε πηγές υπερβολικής θερμότητας, όπως ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά ή παρόμοια.
- Μην χρησιμοποιείτε τροφοδοτικό διαφορετικό από το παρεχόμενο με τη συσκευή.
- Για να επιτρέπεται ο διαχωρισμός της συσκευής από το ηλεκτρικό δίκτυο, το τροφοδοτικό πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο.
- Αν παρατηρήσετε ανωμαλία στο τροφοδοτικό, αποσυνδέστε το αμέσως από την ηλεκτρική πρίζα.
- Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας μην επεμβαίνετε στη συσκευή και μην προσπαθείτε να την επισκευάσετε.
- Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι και δεν θα πρέπει να αφήνεται κοντά σε παιδιά ή σε κατοικίδια.
- Πριν κάνετε τις συνδέσεις, αποσυνδέστε τις συσκευές από το ηλεκτρικό δίκτυο.

## A

### Εγκατάσταση

(για τις συνδέσεις ανατρέξτε στη σελίδα 2)

- Τοποθετήστε την κεραία σε ένα σημείο ευνοϊκό, για παράδειγμα πλησίον ενός παραθύρου ή/και προς την κατεύθυνση του τηλεοπτικού σταθμού, μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, ηλεκτρικές συσκευές και τοίχους από οπλισμένο σκυρόδεμα, τα οποία θα περιορίζαν τη λειτουργία της.
- Χρησιμοποιώντας το σχετικό καλώδιο, συνδέστε την κεραία Meliconi στην υποδοχή της κεραίας που βρίσκεται στο πίσω μέρος του ψηφιακού επίγειου αποκωδικοποιητή ή της τηλεόρασης. Αν η υποδοχή κεραίας του αποκωδικοποιητή είναι τύπου F-θηλυκού, προμηθευτείτε έναν προσαρμογέα F-αρσενικό/IEC-θηλυκό (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
- Για την τροφοδοσία της κεραίας χρησιμοποιήστε το τροφοδοτικό AC/DC που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Εισάγετε το καλώδιο στην είσοδο τροφοδοσίας της κεραίας και συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια ηλεκτρική πρίζα 230V~ / 50Hz.
- Πατήστε το κουμπί **A** που είναι ενσωματωμένο στο βύσμα του τροφοδοτικού για να ανάψετε την κεραία και στρέψτε **αριστερόστροφα** το σχετικό διακόπτη **B** στο πίσω μέρος της κεραίας για να τον τοποθετήσετε στη μέγιστη ενίσχυση.
- Βεβαιωθείτε για το άναμμα του LED επί της κεραίας, το οποίο δείχνει σωστή τροφοδοσία.
- Ανάψτε τη συσκευή (TV / ΑΠΟΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΤΗΣ) και επιλέξτε το επιθυμητό κανάλι.
- Εναλλακτικά, αν η τηλεόραση ή ο αποκωδικοποιητής το προβλέπουν, η τροφοδοσία μπορεί να παρασχεθεί απ' ευθείας από το καλώδιο της κεραίας (βλέπε εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής TV / ΑΠΟΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΤΗΣ).

Αν η ποιότητα της εικόνας δεν είναι ικανοποιητική ή δεν λαμβάνετε κανένα σήμα, ενεργήστε ως εξής:

- Στρέψτε την κεραία μέχρι να πετύχετε μια βέλτιστη λήψη.
- Ρυθμίστε την ωφέλεια σήματος ενεργώντας στη ρύθμιση της ενίσχυσης. Η μέγιστη τιμή της ωφέλειας δεν αντιστοιχεί πάντα σε καλύτερη ποιότητα της εικόνας.
- Αν είναι εφικτό, σας συστήνουμε να κάνετε το συντονισμό των καναλιών της συσκευής (TV / ΑΠΟΚΩΔΙΚΟΠΟΙΗΤΗΣ) συνδέοντάς την προσωρινά σε μια διαφορετική και αξιόπιστη πηγή σήματος (κοινόχρηστη κεραία της οικοδομής).

Υπενθυμίζεται ότι η χρήση μιας εσωτερικής κεραίας θεωρείται ως "εναλλακτική λύση" για τη λήψη τηλεοπτικών καναλιών. Ως εκ τούτου, λόγω της έντασης των σημάτων που μπορούν να φθάσουν στην κεραία σε εσωτερικό χώρο, είναι δυνατόν να επιτευχθούν περισσότερο ή λιγότερο ικανοποιητικά αποτελέσματα ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης.

#### **ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

- Ενισχυμένη κεραία εσωτερικών χώρων
- Τροφοδοσία 230V ac - 50 Hz από ηλεκτρικό δίκτυο, μέσω προσαρμογέα που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.
- Λήψη των σημάτων της επίγειας ψηφιακής TV (DVB-T) και των ψηφιακών ραδιοσημάτων DAB και DAB+.
- Γκάμα λήψης: VHF (ζώνη III - 174~230 MHz) και UHF (470~790 MHz).
- Φίλτρα κατά των παρεμβολών 4G LTE + GSM.
- Ρύθμιση ωφέλειας σήματος: μέχρι 55 dB.
- Κατανάλωση < 2 W
- Αντίσταση εξόδου: 75 Ohm

**ΕΓΓΥΗΣΗ 2 ΕΤΗ** - Η εγγύηση εκπίπτει εάν το προϊόν παραβιαστεί ή χρησιμοποιηθεί ακατάλληλα. Διατηρήστε την απόδειξη αγοράς για να ισχύει η εγγύηση.

#### **ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ**

- Κεραία
- Εγχειρίδιο οδηγιών
- Τροφοδοτικό AC/DC

#### **Απλουστευμένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**

Ο κατασκευαστής, Meliconi SpA, δηλώνει ότι ο τύπος ραδιοσυσκευής "ενισχυμένη κεραία AT55" είναι σύμφωνη με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ (RED).

Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διεύθυνση Internet:

[www.meliconi.com/doc/at55](http://www.meliconi.com/doc/at55)



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου επί της συσκευής δείχνει ότι το προϊόν, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, θα πρέπει να συλλεχθεί χωριστά από τα άλλα απορρίμματα. Ο χρήστης πρέπει, συνεπώς, να δώσει τη συσκευή, η οποία εξάντησε τη ζωή της, στα κατάλληλα κέντρα διαφοροποιημένης συγκομιδής των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών απορριμμάτων, ή να την παραδώσει στον μεταπωλητή κατά την αγορά μιας νέας ισοδύναμης συσκευής. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συγκομιδή για τη δρομολόγηση της συσκευής στην ανακύκλωση, στην επεξεργασία και στη συμβατή με το περιβάλλον διάθεση, συντελεί στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

# IZBOVÁ ANTÉNA SO ZOSILŇOVAČOM

## AT55 Black

### NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Ďakujeme, že ste si zvolili výrobok MELICONI.

Izbová anténa so zosilňovačom AT 55 prijíma digitálny pozemný televízny signál a signál rozhlasového vysielania DAB v pásmach VHF (pásmo III - 174~230 MHz) a UHF (470~790 MHz).

#### BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Tento výrobok je určený iba na používanie v miestnosti; nepoužívajte ho vonku.
- Udržiavajte mimo dosah vody: prístroj nesmie byť vystavený striekaniu a kvapkaniu vody. Nepoužívajte vo vlhkom prostredí.
- Nevystavujte výrobok zdrojom vysokého tepla ako je snečné žiarenie, oheň a podobné.
- Používajte iba s napájačom dodaným spolu s prístrojom.
- Napájací zdroj umiestnite na dobre prístupnom mieste, aby sa dal ľahko vypnúť od prívodu elektriny.
- Pokiaľ zistíte závady na napájači, okamžite ho vytiahnite zo zásuvky elektrického prúdu.
- Nepokúšajte sa prístroj opravovať a nerobte na ňom svojoľne úpravy.
- Tento výrobok nie je hračka; nesmie byť ponechaný v dosahu detí a domácich zvierat.
- Pred vlastným pripojením najskôr odpojte prístroje od elektrickej siete.

## A

### Inštalácia

(návod na pripojenie nájdete na strane 2)

- Anténu umiestnite na priaznivé miesto, napríklad v blízkosti okna alebo v smere televízneho vysielateľa, ďaleko od kovových predmetov, elektrických prístrojov a železobetónových stien, ktoré znižujú účinnosť antény.
- Kábel antény Meliconi pripojte k vstupu pre anténu, ktorý je na zadnej strane televízora, alebo digitálneho pozemského dekodéra. Pokiaľ je vstup pre anténu na dekóderi typu F - female, zaobstarajte si adaptér F- male /IEC-female (nie je súčasťou balenia).
- Pre napájanie antény použijete napájač AC/DC, ktorý je súčasťou balenia; zasuňte kábel do vstupu na anténu a vidlicu zastrčte do elektrickej zásuvky 230V~ / 50Hz.
- Zapnite anténu tlačidlom **A**, ktoré je na vidlici napájača a otáčaním príslušným kolieskom **B** na zadnej strane antény **proti smeru** hod. ručičiek ju uveďte na maximálne zosilnenie.
- Skontrolujte, či svietí kontrolka LED, ktorá oznamuje správne napájanie.
- Zapnite prístroj (TV/DEKÓDER) a naladte na požadovaný kanál.
- Pokiaľ má televízor či dekóder príslušnú úpravu je možné použiť napájanie priamo cez kábel antény (postupujte podľa manuálu pre prístroj (TV/DEKÓDER)).

Pokiaľ je kvalita obrazu neuspokojivá, alebo prístroj neprijíma žiadny signál, postupujte nasledovne:

- Otáčajte alebo nakláňajte anténu, až dokým nebude príjem optimálny.
- Nastavte zisk reguláciou zosilňovača; maximálna hodnota zisku nie vždy odpovedá najlepšej kvalite obrazu.
- Pokiaľ je to možné odporúčame synchronizovať kanály prístroja (TV/DEKÓDER) dočasným pripojením na iný, dobrý zdroj signálu (domovná anténa).

Pripomíname, že použitie izbovej antény treba považovať v každom prípade iba za "alternatívne" riešenie na príjem televíznych kanálov; znamená to, že podľa intenzity signálu, ktorý dostáva anténa vnútri miestnosti je možné dosiahnuť viac či menej uspokojivých výsledkov.

---

#### TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY A ÚDAJE

- Izbová anténa so zosilňovačom
- Napájanie 230 Vac - 50 Hz z elektrickej siete cez adaptér, ktorý je súčasťou balenia.
- Príjem signálov digitálnej pozemskej televízie (DVB-T) a rozhlasového vysielania DAB a DAB+.
- Rozsah príjmu: VHF (pásmo III - 174~230 MHz) a UHF (470~790 MHz).
- Filtre proti rušeniu 4G LTE + GSM.
- Regulácia zisku signálu: až do 55 dB.
- Spotreba: < 2 W
- Impendancia na výstupe: 75 Ohm

**ZÁRUKA 2 ROKY** - Záruka zaniká v prípade svojvoľných úprav alebo nevhodného použitia výrobku. Pre uplatnenie záruky si uschovajte doklad o kúpe.

#### OBSAH BALENIA

- Anténa
- Návod na používanie
- Napájač AC/DC

#### Zjednodušené Vyhlásenie o zhode EU

Výrobca, firma Meliconi SpA vyhlasuje, že typ rádiového prístroja "anténa so zosilňovačom AT55" výrobok spĺňa všetky požiadavky smernice 2014/53/EU (RED).

Úplné znenie Vyhlásenia o zhode EU je k dispozícii na nasledujúcich webových stránkach:  
[www.meliconi.com/doc/at55](http://www.meliconi.com/doc/at55)



Znak preškrtnutého koša umiestnený na prístroji upozorňuje, že s výrobkom treba po ukončení jeho životnosti zaobchádzať v súlade s pravidlami separovaného zberu odpadu. To znamená, že používateľ musí prístroj na konci doby jeho životnosti odovzdať do autorizovanej zberni pre separovaný zber elektronického a elektrotechnického odpadu, alebo ho odovzdať v predajni pri zakúpení nového, obdobného prístroja. Správne nakladanie a separovaný zber použitých elektrospotrebičov, ich recyklácia a ekologická likvidácia v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia pomáha predchádzať možným nepriaznivým vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie a prispieva k zúžitkovaniu materiálov, z ktorých je prístroj zhotovený.

# WZMOCNIONA ANTENA WEWNĘTRZNA

## AT55 Black

### INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Dziękujemy za wybór produktu MELICONI.

Wzmocniona antena wewnętrzna Meliconi AT 55 jest w stanie odbierać i wzmacniać sygnały naziemnej TV cyfrowej oraz sygnałów radiowych DAB na paśmie VHF (pasmo III - 174~230 MHz) i UHF (470~790 MHz).

#### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Produkt ten jest przeznaczony tylko do użytku we wnętrzach; nie należy używać go na zewnątrz.
- Chronić od wody: urządzenie nie może być narażone na działanie kapiącej czy tryskającej wody. Nie używać w wilgotnych pomieszczeniach.
- Produkt nie może być narażony na nadmierne działanie źródeł ciepła, takich jak: słońce, ogień lub podobne.
- Nie używać zasilacza innego niż dostarczony wraz z urządzeniem.
- Aby ułatwić odłączenie urządzenia od sieci zasilania elektrycznego, zasilacz powinien być łatwo dostępny.
- W przypadku zauważenia anomalii w zasilaczu należy go natychmiast odłączyć od gniazda elektrycznego.
- Nie naruszać urządzenia ani nie próbować go naprawiać, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.
- Ten produkt nie jest zabawką; nie może być dostępny dla dzieci i zwierząt domowych.
- Przed wykonaniem połączeń należy go odłączyć od sieci elektrycznej.

## A

### Instalacja

(informacje na temat połączeń znajdują się na stronie 2)

- Ustawić antenę w dogodnej pozycji, na przykład w pobliżu okna i/lub w kierunku nadajnika telewizyjnego; z dala od metalowych przedmiotów, urządzeń elektrycznych i żelbetowych ścian, które ograniczają jej działanie.
- Używając specjalnego kabla, podłączyć antenę Meliconi do gniazda antenowego z tyłu telewizora lub dekodera naziemnej telewizji cyfrowej. Jeżeli gniazdo antenowe w dekodерze jest typu F-żeńskie, należy zaopatrzyć się w przejściówkę F-męską IEC-żeńską (nie ma jej w opakowaniu).
- Do zasilania anteny używać zasilacza AC/DC, który znajduje się w opakowaniu; włożyć kabelek do wejścia zasilania anteny i podłączyć zasilacz do gniazda elektrycznego 230V~/50Hz.
- Nacisnąć klawisz **A** na wtyku zasilacza, aby włączyć antenę, przekręcić w kierunku **przeciwnym do ruchu wskazówek zegara** specjalne pokrętko **B** z tyłu anteny, aby ustawić ją na maksymalne wzmacnianie.
- Sprawdzić, czy zapaliła się dioda LED na antenie, która oznacza prawidłowe zasilanie.
- Włączyć urządzenie (TV / DEKODER) i wybrać żądanych kanał.
- Alternatywnie, jeśli dekodер jest do tego przystosowany, zasilanie może być dostarczane bezpośrednio z kabla antenowego (patrz instrukcja obsługi urządzenia TV / DEKODER).

Jeśli jakość obrazu nie jest zadowalająca lub nie ma odbioru żadnego sygnału, należy postępować następująco:

- Przekręcać antenę aż do uzyskania optymalnego odbioru.
- Wyregulować zysk anteny, używając regulatora wzmocnienia; nie zawsze największa wartość zysku odpowiada najlepszej jakości obrazu.
- Jeśli to możliwe, zaleca się przeprowadzić strojenie kanałów urządzenia (TV / DEKODER), podłączając je czasowo do innego i dobrze działającego źródła sygnału (antena wspólnoty mieszkaniowej).

Przypominamy, że używanie anteny wewnętrznej jest jednak rozwiązaniem „alternatywnym” do odbioru kanałów telewizyjnych; dlatego też jeśli chodzi o sygnały, które są w stanie dotrzeć do anteny wewnątrz lokalu, można uzyskać bardziej lub mniej zadowalające efekty w zależności od warunków użytkowania.

---

#### **CHARAKTERYSTYKA I DANE TECHNICZNE**

- Wzmocniona antena wewnętrzna
- Zasilanie 230 Vac - 50 Hz z sieci elektrycznej przez przejściówkę dołączoną do zestawu.
- Odbiór sygnałów naziemnej telewizji cyfrowej (DVB-T) oraz radiowych sygnałów cyfrowych DAB i DAB+.
- Zakres odbioru: VHF (pasmo III - 174~230 MHz) i UHF (470~790 MHz).
- Filtr przeciwzakłóceńowy 4G LTE + GSM.
- Regulacja zysku sygnału: do 55 dB.
- Pobór: < 2 W
- Impedancja wyjściowa: 75 Ohm

**GWARANCJA 2 LATA** - Gwarancja przepada, jeśli produkt zostanie naruszony lub użyty w niewłaściwy sposób. Zachować paragon potwierdzający zakup, aby móc korzystać z gwarancji.

#### **ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA**

- Antena
- Książeczka instrukcji
- Zasilacz AC/DC

#### ***Uproszczona deklaracja zgodności UE***

Producent, Meliconi SpA, oświadcza, że sprzęt radiowy „wzmocniona antena AT55” jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/EU (RED).

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.meliconi.com/doc/at55](http://www.meliconi.com/doc/at55)



Symbol przekreślonego kosza na śmieci na sprzęcie oznacza, że produkt po zakończeniu eksploatacji podlega procedurze selektywnej zbiórki odpadów. Dlatego też użytkownik po zakończeniu eksploatacji winien powierzyć sprzęt specjalnym centrom selektywnej zbiórki odpadów elektronicznych i elektrotechnicznych lub też oddać go sprzedawcy w momencie zakupu nowego sprzętu takiego samego typu. Selektywna zbiórka odpadów umożliwiająca recykling, obróbkę, unieszkodliwienie przyjazne dla środowiska pozwala uniknąć negatywnego wpływu na środowisko i zdrowie oraz ułatwia recykling materiałów, z których składa się sprzęt.



# ERŐSÍTETT BELTÉRI ANTENNA

## AT55 Black

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy a MELICONI termékét választotta.

Az Meliconi AT 55 erősített beltéri antenna képes digitális, földfelszíni TV-jeleket és DAB rádiójeleket erősíteni VHF (III - 174 ~230 MHz) és UHF (470 ~790 MHz) hullámokon.

#### BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék csak belső térben lehet használni: ne használja nyílt területen.
- Tartsa távol víztől: a készüléket nem szabad kitenni vízcepeknek vagy vízpermetnek. Ne használja nedves környezetben.
- A terméket ne tegye ki túlzott hőforrásnak, úgymint napsütés, tűz vagy hasonlók.
- Ne használjon a berendezéshez csomagolt tápellátástól eltérőt.
- A berendezés elektromos hálózatról leválasztásához a tápegység legyen könnyen megközelíthető.
- Ha a tápellátásban üzemzavart észlel, akkor azonnal válassza le az elektromos aljzatról.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne babrálja a készüléket és ne próbálja meg megjavítani.
- A termék nem játékszer; ne hagyja gyerekek vagy kisállatok keze ügyében.
- Mielőtt csatlakoztatja, válassza le a készülékeket az elektromos hálózatról.

## A

## Telepítés

(a csatlakozáshoz tekintse meg a 2. oldalt)

- Helyezze az antennát előnyös helyre, például ablakhoz és/vagy külső falhoz közel, a televízió irányába; fémtárgyaktól, elektromos készülékektől és vasbeton falaktól távol, mert ezek gátolhatják a működését.
- A megfelelő vezetékkel kösse a Meliconi antennát a televízió vagy a digitális földi dekóder hátoldalán található antenna csatlakozóaljzatba. Ha a dekóder antenna csatlakozóaljzata F-female típusú, alkalmazzon egy F-male vagy IEC-female adaptert (nincs a csomagban).
- Az antennát a csomagban található AC/DC adapterrel láthatja el; tegye a vezetékét az antenna tápellátó bemenetébe és csatlakoztassa a tápellátást 230 V~/50 Hz elektromos aljzathoz.
- Nyomja meg az erősítő dugójába épített **A** gombot, ha szeretné bekapcsolni az antennát és forgassa **az óramutató járásával ellentétes irányba** a vonatkozó **B** gombot az antenna hátoldalán, hogy maximális erősítést érjen el.
- Ellenőrizze, hogy az antenna LED bekapcsolt, és jelzi a helyes ellátást.
- Kapcsolja be a berendezést (TV/DEKÓDER) és válassza ki a kívánt csatornát.
- Ha a televízió vagy a dekóder alkalmas erre, akkor az ellátást közvetlenül az antenna kábel is nyújthatja (lásd a TV/DEKÓDER használati utasítását).

Ha a kép minősége nem kielégítő vagy nem fog jelet, akkor a következőképpen járjon el:

- Forgassa el az antennát, amíg kiváló jelet nem fog.
- Szabályozza az erősítési tényezőt az erősítő-szabályozóval; nem mindig a maximális érték adja a legjobb képet.
- Lehetőség szerint szinkronizálja a berendezés csatornáit (TV/DEKÓDER), ideiglenesen csatlakoztassa egy másik, működő jelforráshoz (társasházi antenna).

Emlékeztetjük, hogy az antenna használata különben is csak egy „alternatív” lehetőség a televíziós csatornák vételéhez; ezért a helyiségben elért jelerősségtől függően a használati feltételektől függően jobb vagy kevésbé kielégítő eredményeket érhet el.

---

#### JELLEMZŐK ÉS MŰSZAKI ADATOK

- Erősített beltéri antenna
- 230 V AC 50 Hz tápellátás. Elektromos hálózatról a csomagban levő adapter segítségével.
- Földi digitális TV (DVB-T) jelek, DAB és DAB+ rádiójelek vétele.
- Vételi tartomány: VHF (III - 174~230 MHz frekvencia) és UHF (470~790 MHz).
- 4G LTE + GSM interferenciamentesítő szűrők.
- Antenna erősítő szabályozás: max. 55 dB.
- Fogyasztás: < 2 W
- Kimeneti impedancia: 75 Ohm

**JÓTÁLLÁS 2 ÉV** - A jótállás érvényét veszti, ha a terméken bármilyen beavatkozást végeznek vagy nem rendeltetésszerűen használják. Őrizze meg a nyugtát a garancia érvényesítése érdekében.

#### A CSOMAG TARTALMA

- Antenna
- Használati utasítás
- AC/DC tápellátás

#### **EU leegyszerűsített megfelelőségi nyilatkozat**

A gyártó, Meliconi SpA kijelenti, hogy az „AT55 típusú erősítő antenna” berendezés típusa a 2014/53/EU (RED) irányelv előírásainak megfelel.

Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövegét az alábbi weboldalon találja:

[www.meliconi.com/doc/at55](http://www.meliconi.com/doc/at55)



A készüléken feltüntetett, áthúzott hulladéktároló jel arra utal, hogy a terméket a hasznos élettartama végén az egyéb hulladékoktól elkülönítve kell összegyűjteni. A felhasználó ezért adja át az elhasznált készüléket az elektronikai és elektrotechnikai hulladékokat kezelő, szelektív hulladékgyűjtő központoknak vagy szolgáltatassa vissza a viszonteladónak egy hasonló típusú, új készülék vásárlásának pillanatában, csere alapon. A már nem működő berendezés megfelelő differenciált gyűjtése az azt követő újrahasznosítással, kezeléssel és környezetbarát ártalmatlanítással hozzájárul a környezetre és az egészségre való lehetséges negatív hatások elkerüléséhez és elősegíti a berendezés részét képező anyagok újrahasznosítását.



CE



MELICONI S.p.A. - Via Minghetti, 10  
40057 CADRIANO DI GRANAROLO EMILIA - BOLOGNA - ITALY  
[www.meliconi.com](http://www.meliconi.com) e-mail: [info@meliconi.com](mailto:info@meliconi.com)